



РЕЗОЛЮЦИЯ

Форума «Вопросы предоставления услуг по переводу русского жестового языка (сурдопереводу, тифлосурдопереводу) в сфере профессионального образования»

Образование является ключевым звеном в системе комплексной реабилитации людей с нарушением слуха. Очевидно, что чем лучше образован человек с нарушением слуха, чем выше уровень его квалификации и профессиональных навыков, тем больше у него шансов трудоустроиться и быть экономически обеспеченным и независимым, а также быть добросовестным налогоплательщиком для государства.

Доступность профессионального образования для людей с нарушениями слуха зависит от возможности получать учебную информацию в полном объеме. Одним из факторов доступности профессионального образования является создание необходимых условий для лиц с нарушениями слуха, в т.ч. предоставление услуг по переводу на национальный жестовый язык учебного материала.

Также на текущий момент актуальный вопрос профессионального образования лиц с нарушениями слуха — правовое регулирование и нормирование труда переводчиков русского жестового языка в сфере профессионального образования.

Форум «Вопросы предоставления услуг по переводу русского жестового языка (сурдопереводу, тифлосурдопереводу) в сфере профессионального образования» организованный Министерством просвещения Российской Федерации, Общероссийской общественной организацией инвалидов «Всероссийское общество глухих», ФГБОУ ВПО Российским государственным социальным университетом в рамках деловой программы IV Национального чемпионата «Абилимпикс», собрал 150 зарегистрированных участников из 47 субъектов Российской Федерации, было заслушано 11 докладов по вопросам нормативно-правового обеспечения и организации деятельности переводчиков русского жестового языка, развития ассистивных технологий при получении образования.

По итогам проведённого Форума «Вопросы предоставления услуг по переводу русского жестового языка (сурдопереводу, тифлосурдопереводу) в сфере профессионального образования» (далее – Форум), просим:

1. Министерство просвещения Российской Федерации и Министерство науки и высшего образования внести соответствующие изменения в нормативные акты, способствующие реализации механизма предоставления услуг перевода русского жестового языка для лиц с нарушениями слуха в образовательных организациях среднего профессионального и высшего образования:

1.1. В сфере высшего образования:

- В Приказе Минобрнауки России от 05.04.2017 № 301 «Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры» *предусмотреть* получение обучающимися с нарушениями слуха, одновременным нарушениями слуха и зрения учебной информации доступным способом, в том числе путем предоставления услуг по переводу русского жестового языка (сурдопереводу, тифлосурдопереводу). Также включить положение о введении в штатное расписание образовательной организации высшего образования штатной единицы переводчика русского жестового языка и соответствующие расчеты относительно количества переводчиков по отношению к обучающимся с нарушениями слуха, одновременным нарушениями слуха и зрения по аналогии с п. 32 Приказа Минобрнауки России от 30.08.2013 № 1015 «Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по основным общеобразовательным программам — образовательным программам начального общего, основного общего и среднего общего образования»;
- В Приказе Минобрнауки России от 14.10.2015 № 1147 «Об утверждении Порядка приема на обучение по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры» *прописать* минимальный перечень документов, необходимых для получения услуги по переводу русского жестового языка в соответствии со ст. 79 ФЗ «Об образовании в Российской Федерации».
- В «Методических рекомендациях к организации образовательного процесса для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в образовательных организациях высшего образования, в том числе оснащенности образовательного процесса» (Письмо Минобрнауки России от 16.04.2014 N 05-785) *внести изменения, касающиеся формулировки «переводчик русского жестового языка (сурдопереводчик, тифлосурдопереводчик)» и дополнения, касающиеся создания условий для обучающихся с одновременным нарушением слуха и зрения (пункт 2.3).*

1.2. В сфере среднего профессионального образования:

- В Приказе Минобрнауки России от 27.11.2015 № 1383 «Об утверждении Положения о практике обучающихся, осваивающих основные профессиональные образовательные программы высшего образования» *предусмотреть* получение обучающимися с нарушениями слуха,

- одновременными нарушениями слуха и зрения учебной информации доступным способом, в том числе путем предоставления услуг по переводу русского жестового языка (сурдопереводу, тифлосурдопереводу);*
- В Приказе Минобрнауки России от 14.06.2013 № 464 «Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам среднего профессионального образования» *необходимо предусмотреть получение обучающимися с нарушениями слуха, одновременными нарушениями слуха и зрения учебной информации доступным способом, в том числе путем предоставления услуг по переводу русского жестового языка (сурдопереводу, тифлосурдопереводу), а также включить положение о введении в штатное расписание образовательной организации среднего профессионального образования штатной единицы переводчика русского жестового языка и соответствующие расчеты относительно количества переводчиков по отношению к обучающимся с нарушениями слуха, либо одновременными нарушениями слуха и зрения по аналогии с п. 32 Приказа Минобрнауки России от 30.08.2013 № 1015 «Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по основным общеобразовательным программам — образовательным программам начального общего, основного общего и среднего общего образования»;*
 - В Приказе Минобрнауки России от 18.04.2013 № 291 «Об утверждении Положения о практике обучающихся, осваивающих основные профессиональные образовательные программы среднего профессионального образования» *предусмотреть получение обучающимися с нарушениями слуха, одновременными нарушениями слуха и зрения учебной информации доступным способом, в том числе путем предоставления услуг по переводу русского жестового языка (сурдопереводу, тифлосурдопереводу);*
 - В Приказе Минобрнауки России от 23.01.2014 № 36 «Об утверждении Порядка приема на обучение по образовательным программам среднего профессионального образования» *прописать перечень документов, необходимых для получения услуги по переводу русского жестового языка в соответствии со ст. 79 ФЗ «Об образовании в Российской Федерации» .*
 - В «Требования к организации образовательного процесса для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в профессиональных образовательных организациях, в том числе оснащенности образовательного процесса» (Письмо Минобрнауки России от 18.03.2014 N 06-281) внести изменения, касающиеся формулировки «переводчик русского жестового языка (сурдопереводчик, тифлосурдопереводчик)» и дополнения, касающиеся создания условий для обучающихся с одновременным нарушением слуха и зрения (пункт 2.3).

1.3. Разработать типовые локальные нормативные акты образовательных организаций среднего профессионального и высшего образования о порядке предоставления услуг перевода русского жестового языка (сурдопереводу,

тифлосурдопереводу) обучающимся с нарушениями слуха, обучающимся с одновременными нарушениями слуха и зрения.

При поступлении на обучение по программам среднего профессионального и высшего образования инвалида по слуху, либо инвалида по слуху и зрению образовательная организация обязана издать указанный локальный нормативный акт в случае его отсутствия. Данный локальный акт должен предусматривать порядок выявления в образовательной организации среднего профессионального и высшего образования обучающихся, нуждающихся в предоставлении услуг по переводу русского жестового языка (сурдопереводу, тифлосурдопереводу) и регулировать вопрос финансового обеспечения предоставления услуг по переводу русского жестового языка (сурдопереводу, тифлосурдопереводу) в соответствии с положениями статьи 79 Федерального закона «Об образовании в Российской Федерации» и статьи 19 Федерального закона «О социальной защите инвалидов в Российской Федерации».

1.4. Разработать и направить рекомендательные письма в субъекты Российской Федерации по вопросу порядка предоставления услуг по переводу русского жестового языка (сурдопереводу, тифлосурдопереводу) в сфере профессионального образования с учетом следующих рекомендаций:

- для осуществления качественного перевода русского жестового языка в образовательной организации ставка переводчика русского жестового языка в образовательных организациях среднего профессионального и высшего образования должна рассчитываться из расчета 20 академических часов в неделю.
- на группу обучающихся с нарушением слуха от 1 до 10 человек необходимо в штате образовательной организации среднего профессионального и высшего образования предусмотреть не менее 2 ставок переводчиков русского жестового языка;
- при определении ставки переводчика русского жестового языка на основании локального нормативного акта образовательной организации, принять во внимание, что в соответствии с Приказом Минздравсоцразвития от 29.05.2008 года № 247н соответствующая должность относится к профессиональной квалификационной группе «Общепрофессиональные должности служащих третьего уровня», 1-му квалификационному уровню.

1.5. Рекомендовать органам исполнительной власти субъектов в сфере образования, образовательным организациям среднего профессионального и высшего образования, обучающих студентов с нарушениями слуха, широко внедрять в образовательный процесс инновационные, ассистивные технологии, способствующие доступности получения учебной информации в образовательных организациях среднего профессионального и высшего образования.

1.6. Разработать программы повышения квалификации и/или переподготовки переводчиков русского жестового языка, работающих в системе среднего профессионального и высшего образования в целях обеспечения эффективной коммуникации «преподаватель-студент-преподаватель» в образовательном процессе профессиональной образовательной организации.

2. Министерство труда и социальной защиты Российской Федерации:

2.1. Внести изменения и дополнения в:

- Приказ Минздравсоцразвития РФ от 29.05.2008 N 247н "Об утверждении профессиональных квалификационных групп общеотраслевых должностей руководителей, специалистов и служащих";
- Приказ Минздравсоцразвития РФ от 05.05.2008 N 217н "Об утверждении профессиональных квалификационных групп должностей работников высшего и дополнительного профессионального образования", в части внесения уточнений и дополнений в профессиональные квалификационные группы должности «Переводчик русского жестового языка (сурдопереводчик, тифлосурдопереводчик)»;

2.2. Внести в проект государственной программы «Доступная среда» до 2025 года мероприятия по созданию видеословарей русского жестового языка по профессиональным отраслям, отражающих профессиональную лексику осваиваемой профессии/специальности.